

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le jeudi 12 mars 2015
Thursday, March 12, 2015**

**19h00
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personne-ressources/Resource person

Christine Groulx,
Philippe Timbers,
Richard Guertin,

greffière / Clerk
trésorier / Treasurer
surintendant du Service de l'eau / Waterworks
Superintendent

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à
19h00.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Special meeting
at 7:00 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour
R-126-15**

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Johanne Portelance

**Adoption of the agenda
R-126-15**

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté.

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Adoptée.

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – Le 12 mars 2015

Special meeting of Council – March 12, 2015

Page 2

**	R-127-15 Proposé par Michel Thibodeau avec l'appui d'André Chamaillard	R-127-15 Moved by Michel Thibodeau Seconded by André Chamaillard
	Qu'il soit résolu de déroger au règlement de procédures afin d'ajouter le sujet suivant :	Be it resolved to deviate from the Procedural By-law to add the following item:
	5. États financiers 2014	5. 2014 Financial Statements
	Adoptée.	Carried.
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>
	Aucune.	None.
4.	<u>Budget des services de l'eau, des égouts, des ordures et du recyclage</u>	<u>Budget for water, sewers, garbage and recycling services</u>
	Pour discussion.	For discussion.
**	Monsieur Richard Guertin quitte la réunion à 21h00.	Mr. Richard Guertin leaves the meeting at 9:00 p.m.
5.	<u>États financiers 2014</u>	<u>2014 Financial Statements</u>
**	R-128-15 Proposé par André Chamaillard avec l'appui d'Yves Paquette	R-128-15 Moved by André Chamaillard Seconded by Yves Paquette
	Attendu que le service de cueillette des ordures et du recyclage affiche un surplus d'opération de 20 021,20\$.	Whereas that the garbage and recycling collection service has an operating surplus of \$20,021.20.
	Qu'il soit résolu de transférer un montant de 17 722\$ à la réserve Site d'enfouissement.	Be it resolved to transfer an amount of \$17,722.00 to the Waste Site reserve.
	Adoptée.	Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – Le 12 mars 2015

Special meeting of Council – March 12, 2015

Page 3

**

R-129-15

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Pierre Ouellet

Attendu que le service de l'eau affiche un surplus d'opération de 382 298.16\$.

Qu'il soit résolu de transférer un montant de 100 000\$ à la dépense en capital pour la phase 2 du boulevard Cartier et 22 986.36\$ à la dépense en capitale du Plan maître hydraulique, et;

Qu'il soit également résolu d'inscrire la réserve de 50 000\$ adoptée par la résolution R-252-14 et qu'un montant supplémentaire de 177 019.64\$ soit également transféré à la réserve d'eau pour dépenses en capital éventuelles.

Adoptée.

R-129-15

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Pierre Ouellet

Whereas the water service has an operating surplus of \$382,298.16.

Be it resolved to transfer an amount of \$100,000.00 to the capital expenditure for Phase 2 of Cartier Boulevard and \$22,986.36 to the capital expenditure for the Hydraulic Master Plan, and;

Be it also resolved to record the reserve of \$50,000.00 adopted by resolution R-252-14 and to transfer an additional amount of \$177,019.64 to the Water reserve for subsequent capital expenditures.

Carried.

**

R-130-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Attendu que le service des eaux usées affiche un surplus d'opération de 832 515.30\$.

Qu'il soit résolu de transférer 350 000\$ à la dépense en capital pour la construction de l'usine de traitement des eaux usées, 50 000\$ à la dépense en capital pour la phase 2 du boulevard Cartier, 34 946.06\$ à la dépense en capital pour la connection rue McGill (Tim Hortons), et;

R-130-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Whereas the waste water services has an operating surplus of \$832,515.30.

Be it resolved to transfer \$350 000.00 to the capital expenditure for the Waste Water Treatment Plant construction, \$50,000.00 to the capital expenditure for Phase 2 of Cartier Boulevard, \$34,946.06 to the capital expenditure for the McGill connection (Tim Hortons), and;

Réunion extraordinaire du conseil – Le 12 mars 2015
Special meeting of Council – March 12, 2015

Page 4

Qu'il soit également résolu d'inscrire la réserve de 7 000\$ pour la génératrice de la station de pompage de la rue James adoptée par la résolution R-252-14, 28 000\$ à la réserve pour cette génératrice, 50 000\$ à la réserve pour une génératrice à la station de pompage et de transférer un montant de 280 053.94\$ à la réserve d'égouts pour dépenses en capital éventuelles.

Be it also resolved to record a reserve of \$7,000.00 for the generator at the Pumping Station on James Street adopted by Resolution R-252-14, to record \$28,000.00 to the reserve for that same generator, to record an amount of \$50,000.00 to the reserve for a generator at the Pumping Station and to transfer an amount of \$280,053.94 to the Sewers reserve for subsequent capital expenditures.

Adoptée.

Carried.

**

R-131-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Pierre Ouellet

R-131-15

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Pierre Ouellet

Attendu que le budget d'opération affiche un surplus de 563 755,88\$.

Whereas the operating budget has a surplus of \$563,755.88.

Qu'il soit résolu d'enregistrer les réserves suivantes :

Be it resolved to record the following reserves:

Site Web	2 698\$
Dépôt à neige	25 000\$
Drain de l'est	25 000\$
Équité salariale	50 000\$
Travaux Publics	40 000\$
Travaux Publics	16 555\$
Travaux Publics	23 000\$,

Website	\$2,698.00
Snow Dump	\$25,000.00
East Drain	\$25,000.00
Pay Equity	\$50,000.00
Public Works	\$40,000.00
Public Works	\$16,555.00
Public Works	\$23,000.00,

telles qu'adoptées par les résolutions R-100-14, R-252-14, R-40-15, R-15-15 et R-16-15.

as adopted by Resolutions R-100-14, R-252-14, R-40-15, R-15-15 and R-16-15.

Qu'il soit également résolu de transférer 60 000\$ à la dépense en capital pour la Phase 2 du boulevard Cartier et 18 000\$ à la dépense en capital pour Lansdowne MIII, et,

Be it resolved to transfer \$60,000.00 to the capital expenditure for Phase 2 of Cartier Boulevard and \$18,000.00 for Lansdowne MIII capital expenditure, and;

Réunion extraordinaire du conseil – Le 12 mars 2015

Special meeting of Council – March 12, 2015

Page 5

Qu'il soit également résolu de transférer les montants suivants aux dépenses en capital non financées :

Entrée principale Hôtel de ville-32 516,14\$
Lampadaire rue Laurier-15 216,20\$
Excédent des égouts combinés-Main-85 903,73\$
Parc Larocque jeu d'eau-69 824,81\$
Structure de jeu-19 490,10\$
Refroidisseur-54 512,83\$
Rénovations Maison de l'île-18 010,63\$

Adoptée.

Be it also resolved that the following amounts be transferred to the unfinanced capital expenditures:

Town Hall Main Entrance-\$32,516.14
Lamp Post on Laurier St.-\$15,216.20
Combine Sewer Overflow-Main-\$85,903.73
Larocque Park water games-\$69,824.81
Park structures-\$19,490.10
Chiller-\$54,512.83
Maison de l'Île renovations-\$18,010.63

Carried.

**

R-132-15

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui d'André Chamailard

Attendu que la dépense en capitale pour l'étude de la bordure riveraine est non financée depuis 2013.

Qu'il soit résolu de transférer un montant de 17 359.61\$ de la réserve Bordure riveraine.

Adoptée.

R-132-15

Moved by Yves Paquette
Seconded by André Chamailard

Whereas that capital expenditure for the study of the riverfront is unfinanced since 2013.

Be it resolved to transfer an amount of \$17,359.61 from the Riverfront reserve.

Carried.

**

R-133-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'utiliser la somme de 79 254\$ de la réserve du fonds de roulement afin de payer l'équité salariale.

Adoptée.

R-133-15

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to use an amount of \$79,254.00 from the working capital fund reserve to pay for the pay equity.

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – Le 12 mars 2015
Special meeting of Council – March 12, 2015

Page 6

6. Ajournement

R-134-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
21h40.

Adjournment

R-134-15

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting adjourned at
9:40 p.m.

Adoptée.

ADOPTÉ CE 30^e
ADOPTED THIS 30st

JOUR DE
DAY OF

MARS
MARCH

2015.
2015.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk